Background:

אנון התם התכו הוליות (Kelim 5:10): If one cut an earthenware oven widthwise into segments, and placed sand between each and every segment, Rabbi Eliezer deems it ritually pure. Because of the sand, its legal status is not that of a complete vessel, and therefore it is not susceptible to ritual impurity. And the Rabbis deem it ritually impure, as it is functionally a complete oven.

Translation:

מקור Original	Initial Translation	Final Translation
וזהו תנור של עכנאי.		
?		
אמר		
:		
שהקיפו		
,		
וטמאוהו.		

פירוש	שורש	מילה
		עכנאי
		מאי
		שהקיפו
		וטמאוהו
Check for Understanding:		
What was the dispute of "של עכנאי	תנור" all about?	
Why was it called the "נור של עכנאי	ח? "	
Notes		

Translation 2:

Final Translation	Initial Translation	מקור Original
		נעקר

פירוש	שורש	מילה
		תנא
		הימנו
	כמו	כמותי
		חרוב
		נעקר
Some say	אמר	אמרי לה
		ראיה
Notes:		

Translation 3:

Final Translation	Initial Translation	מקור Original
		חזר ואמר להם:
		חזרו

2 | בין מסורת לחידוש 1 Translation Worksheet 1 Rabbi David Stein

Notes:			

Translation 4:

	Translation 4.	
Final Translation	Initial Translation	מקור Original
		גער

8 | בין מסורת לחידוש Translation Worksheet 1 Rabbi David Stein

	??"
	h
	ועומדין

פירוש	שורש	מילה
		הטו
	נפל	ליפול
		גער
		טיבכם
		זקפו

Translation 5:

Final Translation	Initial Translation	מקור Original
		יצאתהיצאתה
		?
		עמד
		היא

Vocab:

פירוש	שורש	מילה
Hint: remember to read past the first line of Jastrow!	בת	בת קול
	בכל מקום	בכ״מ

Notes:
Content (Summary):
Concepts (Big Ideas):
1)
2)
3)

Translation 6:

Final Translation	Initial Translation	מקור Original
		מאי??
		שכבר
		אחרי

Vocab:

Translation	שורש to look up in Jastroש	Word
		מאי
	שגח	משגיחין
Hint: Not a Rabbi	רב	רבים
	We've had this one already!	להטות

Final (Group) Translation:

Final Translation	Original מקור
	מאי?
	אין
	שכבר
	אחרי

Translation 5:

Final Translation	Initial Translation	Original מקור
		אשכחיה
		א״ל (=אמר ליה)
Notes:		

בין מסורת לחידוש | 14 Translation Worksheet 1 Rabbi David Stein
